

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Financial DEPARTMENT.

G.O. No.

392

Press

~~Mis.~~

Dated

9. 8. 1860

B.no. 22-24

6/7

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Financial Department,
9th August 1860.*

Read the following papers :—

No. 22. From C. F. CHAMIER, Esq., Tamil Translator to Government, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 30th July 1860, No. 17.

With reference to Extract from the Proceedings of the Government, dated 21st instant, No. 363, I have the honor to forward 10 printed copies of the Numerals and Lettering required therein.

No. 23. From E. THOMPSON, Esq., M. A. Malayalam Translator to Government, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Calicut, 3rd August 1860, No. 61.

With reference to the Order of Government, Financial Department, No. 363, dated the 21st ultimo, I have the honor to forward ten copies of the Malayalam Numerals and Lettering in the prescribed form.

No. 24. To R. TEMPLE, Esq., Commissioner for the introduction of Paper Currency, Calcutta, dated Fort Saint George, 9th August 1860, No. 392.

I am directed to acknowledge your letter of the 5th ultimo, No. 27, and to forward as requested printed forms of the Numerals and Letters for the sum of 20 Rupees in Telugu, Tamil, Malayalam and Canarese in the tabular form furnished by you.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Canarese
Numerals
& letters
for the sum
of twenty Rupees.

Kanga lin -
Canarese Translation
Office -
23 August 1860

NUMERALS.	LETTERING.	NUMERALS.	LETTERING.
	ENGLISH.		CANARESE.
20	TWENTY RUPEES.	೨೦	ಇಪ್ಪತ್ತು ರೂಪಾಯಿ.

TELUGU.

ENGLISH.		TELUGU					
Numeral	Lettering 1.	Numeral	Lettering 2.	Numeral.	Lettering 3.	Numeral.	Lettering 4.
20. Twenty Rupees.		౨౦	ఇరువదిరూపాయలు.	౨౦	ఇరువైరూపాయలు.		రూ ౨౦ యిరువై.

N. B. = No. 2 is the Grammatical but somewhat pedantic form.

No. 3 is a full translation.

No. 4 is the form a native would use in Hundis, &c.

ENGLISH.		മലയാളം.	
NUMERALS.	LETTERING.	അക്കം.	അക്ഷരം.
20.	<i>Twenty Rupees</i>	൨൦.	ഇരുപത രൂപിക.

Recd 14th
Encl: 4. 250000. 1860.

Financial Department

No 392.

To

R. Temple Esq.

Commissioner for the introduction
of Paper Currency.
Calcutta.

Sir,

I am directed to acknowledge your letter of the 5th ultimo. 1860, and to forward as requested printed forms of the Kumerals and Letters for the sum of 20 Rupees in Telugu, Tamil, Malayalam & Carnata in the tabular form furnished by you.

Yr.

For St George
9 August 1860.

There is only one form of Kumerals for the Carnata & Malayalam & Carnata.

Sept. 17 Aug 1880

7th Mil 1880 Deposition
No 392

Proceedings of Court
Dated 9th August 1880

Acknowledging his
letter of the 5th ultimo
No 29 and forwarding
as requested printed
forms of the Juries
and letters for the sum of
Rs 20 in Jagers Samit
Mudayalun and Jansaree
in the tabular form
submitted by him.